

J.K. 罗琳首次公开袒露心声

我和哈利·波 de 真实故事

〔英〕J.K.罗琳 林赛·弗雷泽 著
蔡文 译

dearive 文川书城
入驻商家 古籍书城 发现更多电子书
在文川网搜索古籍书城 发现更多电子书

人民文学出版社



K835.61

62

J.K. 罗琳首次公开袒露心声

我和哈利·波特
de
真实故事

[英] J.K. 罗琳 林赛·弗雷泽 著
蔡文 译



北方工业大学图书馆

人民文学出版社



00538777

(京)新登字 002 号

著作权合同登记图字 01-2003-6520

An Interview with J. K. Rowling

Original English language edition first published 2000 under the title **Telling Tales: J.K. Rowling**
by Egmont Books Limited, 239 Kensington High Street, London W8 6SA, UK

Interview questions © 2000 Egmont Books Limited

Interview answers © 2000 J. K. Rowling

J. K. Rowling's Books © 2000 Lindsey Fraser

The Author has asserted her moral rights.

All rights reserved.

图书在版编目(CIP)数据

我和哈利·波特的真实故事/(英)罗琳,(英)弗雷泽著;蔡文译.-北京:人民文学出版社,2003.9
ISBN 7-02-004343-7

I. 我… II. ①罗…②弗…③蔡… III. 罗琳,J. K.-自传 IV. K835.615.6

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 082777 号

责任编辑:叶显林

责任校对:叶显林

责任印制:周小滨

我和哈利·波特的真实故事

Wo He Ha Li Bo Te De Zhen Shi Gu Shi

[英] J. K. 罗琳 林赛·弗雷泽 著

蔡文 译

人民文学出版社出版

<http://www.rw-cn.com>

北京市朝内大街 166 号 邮编:100705

艺苑印刷厂印刷 新华书店经销

字数 40 千字 开本 850×1168 毫米 1/32 印张 4.125

2003 年 9 月北京第 1 版 2003 年 9 月第 1 次印刷

印数 1-30000

ISBN 7-02-004343-7/I·3304

定价 9.00 元

docsriver 文川网
入驻商家 古籍书城

在文川网搜索古籍书城 获取更多电子书

罗琳女士致中国读者的信

我很高兴哈利·波特走进了中国，这是哈利的幸运。
送给你们我所有最美好的祝愿。

J.K.罗琳

1313 704/07





书名缩略表：

《魔法石》：《哈利·波特与魔法石》

《密室》：《哈利·波特与密室》

《囚徒》：《哈利·波特与阿兹卡班的囚徒》

《火焰杯》：《哈利·波特与火焰杯》

《凤凰社》：《哈利·波特与凤凰社》

《神奇动物》：《神奇动物在哪里》

《魁地奇球》：《神奇的魁地奇球》

* 本书配图除 J.K. 罗琳的照片及其所绘图画之外均由华纳公司制作，更多精彩的图片见附录 2 的明信片、填色书和贴画书系列。

目 次

前言..... 1

采访 J.K. 罗琳

——林赛·弗雷泽.....5

我的家庭和童年.....7

我的学生时代.....17

我的工作经历.....43

J.K. 罗琳的作品

——林赛·弗雷泽评述.....77

书目.....103

附录 1.....107

附录 2.....120

附录 3.....122

附录 4.....123



前言

五年前，《魔法石》首次出版。从那以后，J.K.罗琳的四本“哈利·波特”系列小说已经在世界各地售出了几百万册。它们被翻译成从阿尔巴尼亚语到祖鲁语的四十七种不同文字，屡屡名列畅销书排行榜，销售额持续攀升^①。各个年龄层的读者正急切地期待着第五本小说《哈利·波特与凤凰社》的问世。

就连J.K.罗琳自己也想象不出这样的情形。各个阶段越来越不同凡响，统计数字越发令人惊叹不已。由第一本小说改编成的同名电影已于二〇〇一年秋季发行，打破了所有的票房纪录。人们普遍认为，这些书的最早几个版本如果还没有被翻烂的话，拍卖出的金额一定十分可观。在全球各地的玩具店，哈利·波特玩具的销售占据了首要地位，有些已成为收藏家专门收集的对象。

而这一切，都是从一趟火车旅行开始的。

有些人也许还记得，我们当时在阅读《魔法石》的时候，

^① 截止二〇〇三年六月，“哈利·波特”系列小说已被翻译成六十种语言，在二百个国家和地区的累计销量达二亿多册。



对于这本书的作者、书中的人物几乎一无所知，甚至都不知道它还有续集。可现在还有谁不知道哈利·波特是位小巫师呢？

J.K.罗琳很少接受采访。但接受采访时，她总是强调说，除去创造了出版业的轰动效应以外，她自己和多数人并没有什么太大的不同。对此，还没有新闻报道试图指出，这是一些记者们编造出来的（丽塔·斯基特的形象并非空穴来风）。新闻报道中充塞着有关这套系列小说的前景和作者个人生活的消息。在这次访谈中，她说她坚信自己会按最初的设想完成七本小说。了解她的人对此也充满信心，同时认为她会从容不迫地实现这个计划。

访谈即将结束时，J.K.罗琳对名声带来的压力表示了一些遗憾。和她今日所面对的情况相比，这实在是微不足道。除了写作以外，她还要付出时间，付出金钱，从事慈善事业。从火车上的那一瞬间成长起来的整个产业，其根基都在于一位女士——J.K.罗琳。对一个人来说，这是一项极为重大的责任。

现在，蒸蒸日上的少儿读物领域正受到出乎意料的关注和重视。毫无疑问，J.K.罗琳和其他几位作家的小说已经永远改变了儿童文学的全貌。有时，那些如影随形、天花乱坠的广告宣传似乎险些淹没了这些小说。但是什么也无法阻挡



孩子们从心底里喜爱、欣赏这些书籍。在商标、软体玩具、钥匙扣和水皮球之中，占据整个产业核心地位的，是那一捆捆一如往昔、装订精良的纸质印刷品——“哈利·波特”系列图书。

林赛·弗雷泽



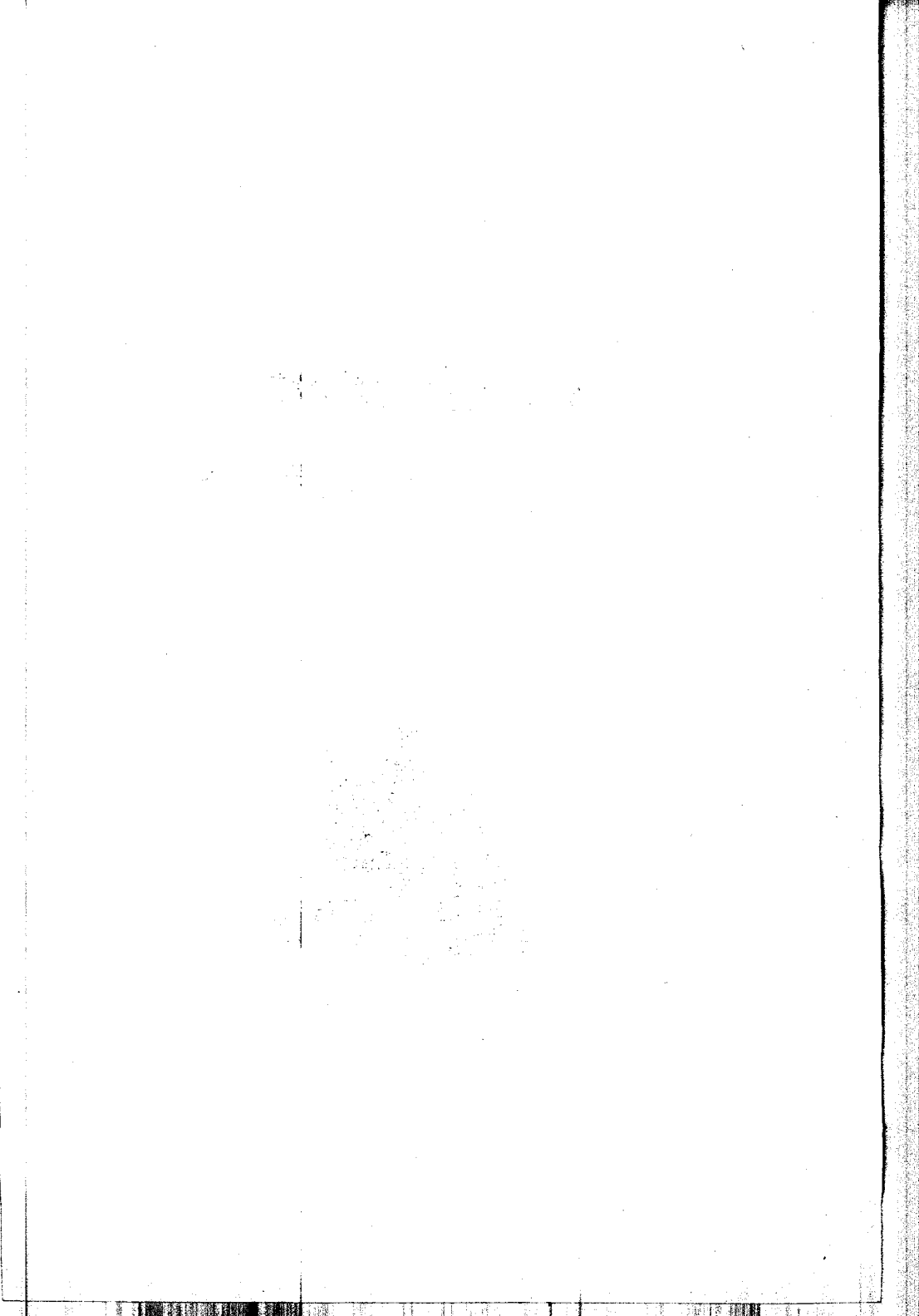


J.K.罗琳是以深受读者喜爱的小巫师哈利·波特为主人公的超级畅销系列小说的作者。一九九七年,她的处女作《魔法石》出版成功,使她一夜之间举世闻名。此书已被华纳公司拍成了电影。该系列小说计划为七本,已经出版的五本为作者赢得了全球范围的好评,获得大小奖项无数,其中包括斯马蒂图书金奖章奖、英国图书奖儿童图书年度奖、美国畅销书年度奖等。

采访 J.K.罗琳

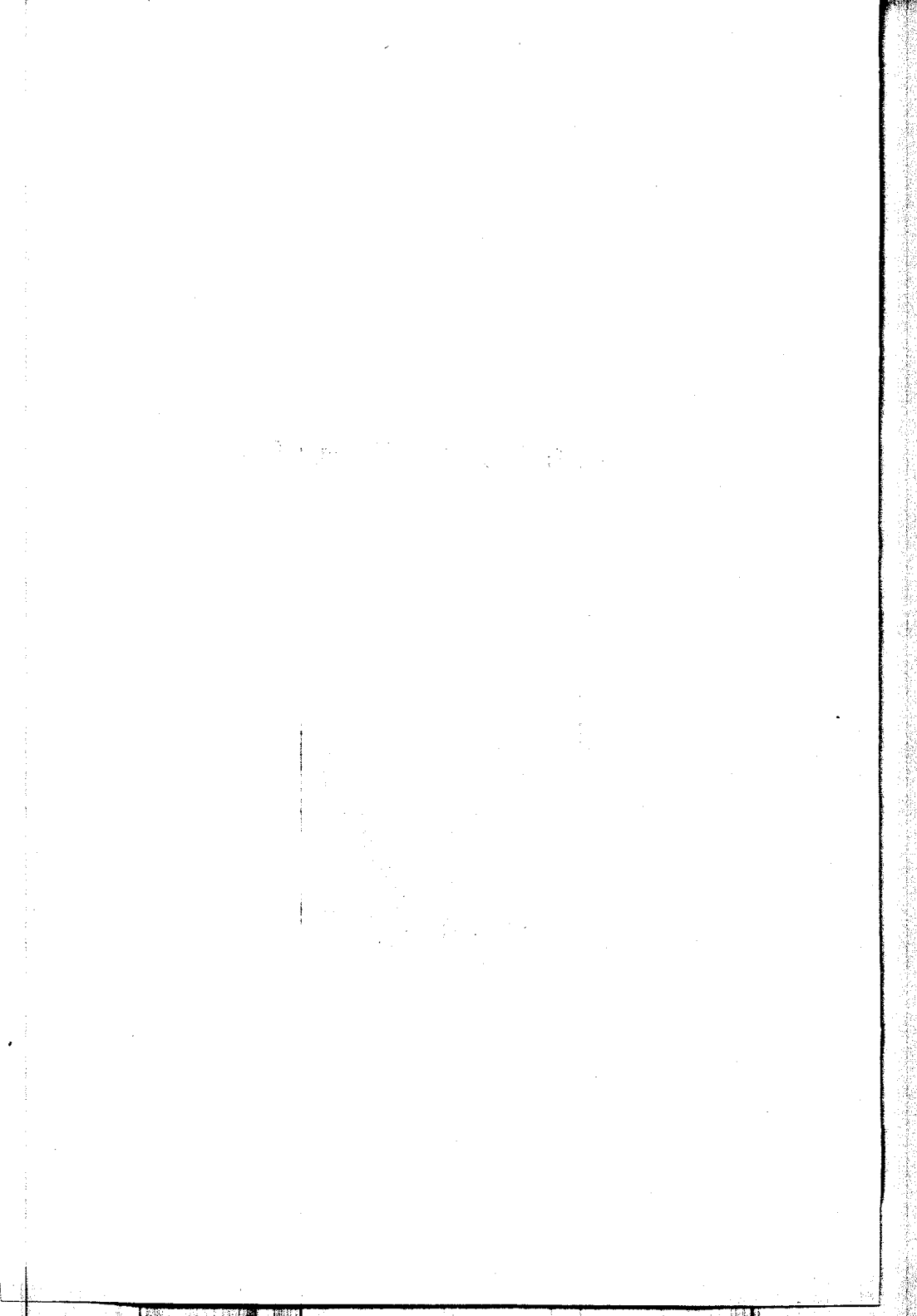
——林赛·弗雷泽





我的家庭和童年







你在家中排行第几？

我在家中排行老大，我还有一个妹妹。我最早的记忆就是妹妹的出生——她只比我小两岁。妹妹出生那天，爸爸在卧室里跑进跑出，为让我安安生生地待着，他塞给我一块生面团让我捏着玩。

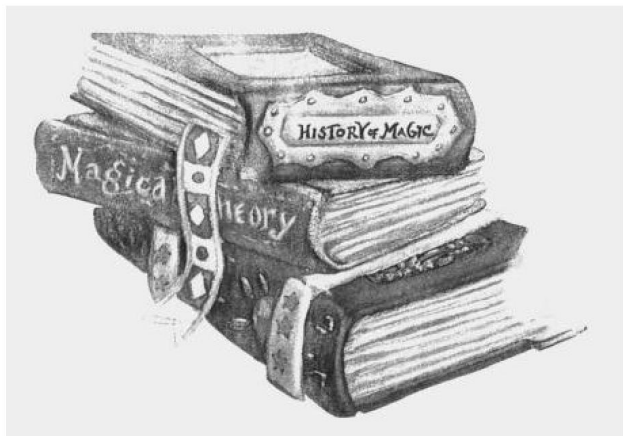
我对刚出生的妹妹已经没有什么印象了，不过我确实记得我吃生面团的情形。





你们家很看重读书吗？

另一个早年的记忆是自己出麻疹——那时我肯定只有四岁左右，爸爸就给我朗读《柳林风声》^①。我躺着听那些故事，一点没觉得自己在生病。我的父母都喜欢读书。妈妈是个书痴，读了很多书，蜷缩成一团看书是她最高兴的事。这对我影响很大。妈妈是在一个出了好几位教师的家庭里长大的，我想，爸爸喜欢读书是受了她的影响。



^① 英国作家肯尼思·格雷厄姆（1859—1932）的儿童文学名著，故事中的鼹鼠、癞蛤蟆等形象深受儿童及成人的喜爱。

docsriver 文川网
入驻商家 古籍书城

在文川网搜索古籍书城 获取更多电子书



请讲讲你的祖父母

我的两位祖父分别叫厄恩和斯坦利——我把这两个名字用在了骑士公共汽车的司机和售票员身上，他们搭救过哈利·波特。我的两位祖父性格都很特别。厄恩开了家超级市场，他们家就住在商店上面的公寓里。我们去做客时，他会在打烊以后让妹妹和我玩买卖东西的游戏，用的是货真价实的商品和钞票，但是我们玩完了必须把东西原样放回。

斯坦利有时分不清什么是现实什么是想象。他是个大梦想家，花了很多时间在自己的花园棚屋里做些新鲜玩意儿。

我的一位祖母叫凯瑟琳——和我的中名一样。我非常敬爱她，那个时期最让我伤心的事就是她的去世。我的另一位祖母特别喜欢狗，她对狗比对人要好得多。说实话，玛姬姑妈就有一点她的影子。





你养过什么宠物吗？

在我很小很小的时候，我们家养过一只叫桑普尔的狗，是根据迪斯尼动画片《小鹿斑比》中一只兔子的名字给它起的名字。后来为了免除它的痛苦，只好让它接受了安乐死，这让我非常难过。随后我们养了两只豚鼠，可它们被一只狐狸吃掉了。我至今还记得屋后草坪上的斑斑血迹——那让人很不舒服……再后来我们又养了一只叫米斯迪的狗，我上大学以前它总是围着我转。



十几岁的时候，我养过热带鱼。那是一种很不错的消遣，至今我都很喜欢。



你是在哪里出生的？

我出生在布里斯托尔^①附近的奇平索德伯瑞。生在那里让我感到很自豪！我觉得自己可能命中注定要喜欢上古里古怪的地名。九岁以前，我们家一直住在布里斯托尔市内或附近，后来我们搬到了图希尔小村，离南威尔士^②的切普斯托^③不远。在切普斯托，有一座城堡从峭壁上俯瞰着整个城镇，这一点也许已经解释了很多问题。



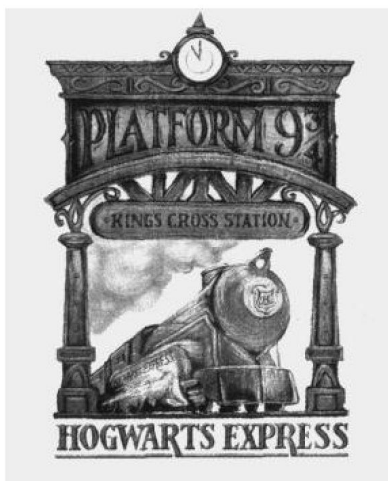
-
- ① 英国英格兰西南部港口城市，艾冯郡首府。
 - ② 英国的一部分，位于大不列颠岛西南部。
 - ③ 威尔士格特温特郡历史名城。



你们为什么搬到乡下去呢？

我认为那是我父母心底里的梦想，他们都是城市里长大的。

他们初次相识是在由伦敦国王十字车站北上苏格兰的火车上。那时爸爸在海军服役，妈妈是皇家海军妇女服务队队员，他们都奉命前往邓迪^①北面的阿布鲁斯。我爸妈一见钟情，两人十九岁结婚，二十岁就生了我。他们都向往乡间的生活，另外我爸爸在罗尔斯-罗伊斯汽车厂工作，他每天从切普斯顿坐火车去上班很方便。



^① 英国苏格兰东部港口城市，泰赛德区首府。



请跟我们讲讲你生活过的这个地方

我们家的房子以前是村子里的学校，就在教堂旁边。我们的朋友都觉得住在墓地旁边怪瘆人的，但是我们喜欢住在那儿。现在我还是喜欢墓地。那里有许许多多的名字。我家离怀河^①边的奥发大堤^②不远——那是个美妙的地方。我们常常喜欢在大石头之间探险。

当然了，我们长大一些后，这么玩就没什么意思了。那些东西是提不起少年人的兴趣的。



① 在英国西南部，流经威尔士中部和英格兰西南部。

② 建于公元八世纪，为英国历史上麦西亚王国国王奥发（?-796）所建。



对那段时期你还有什么印象吗？

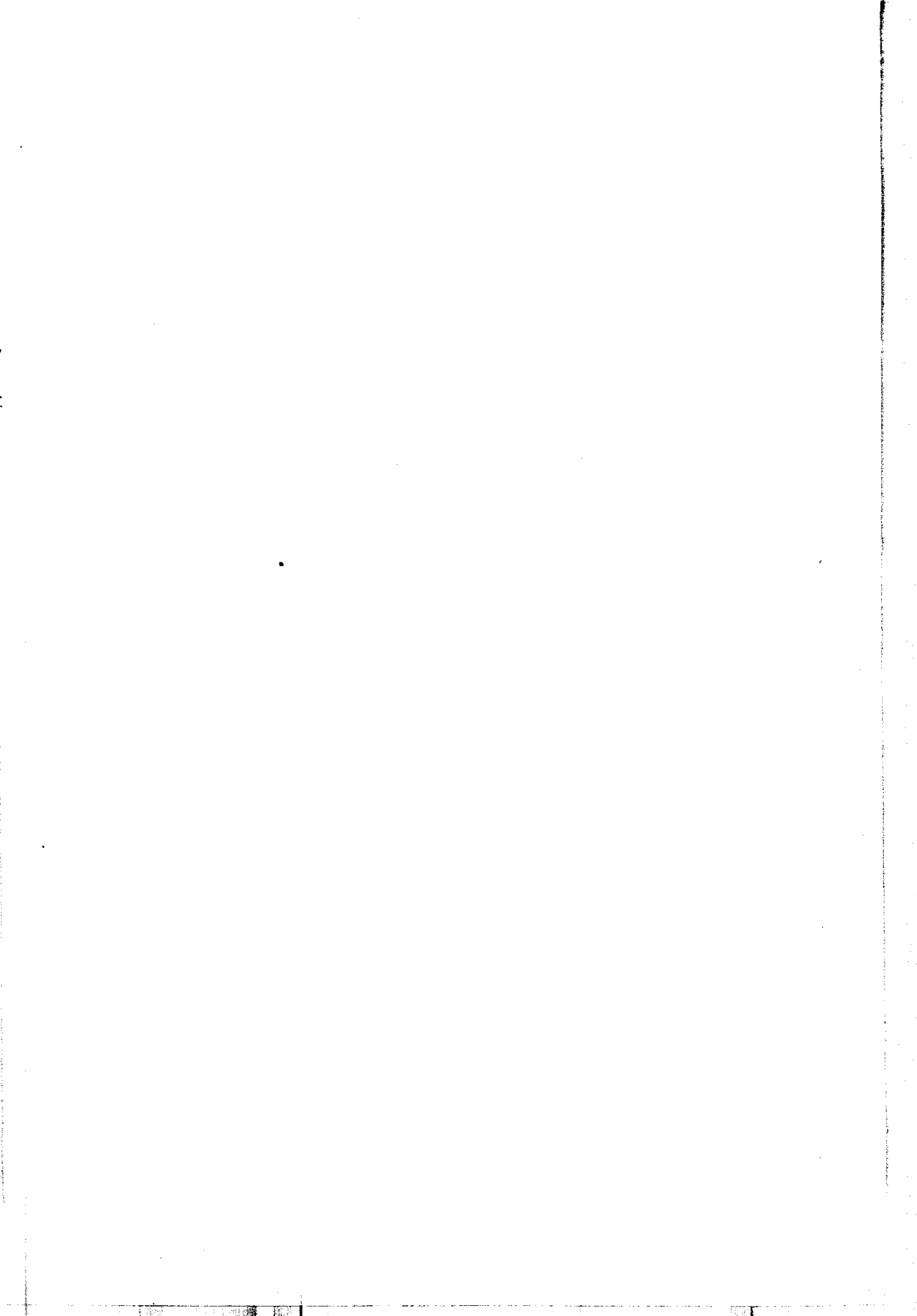
全家去诺福克郡^①度假是让我最开心的事。现在我和妹妹很亲密，可小时候我们斗得水火不容。但不知什么原因，我们俩在假日里一反常态，相处得很友好，我仍记得我们在深夜里发出的笑声、讲过的故事和笑话。爸爸、妈妈很惊讶，但是也很欣慰。



① 英国英格兰东部郡名。

我的学生时代





你还记得上小学时的事情吗？

我的第一所学校在布里斯托尔郊区，我非常喜欢那所学校。

但是我记得头一天上学，妈妈来接我吃午饭，我以为事情就这么结束了，我已经“上完”学了，不用再回去了。

图希尔村的学校跟我以前上过的开放式学校完全不一样，而是很像狄更斯^①笔下描绘的情景。老师根据自己的看法，让我们按智力水平高低坐在不同的座位上，

十分钟以后她把我安排到了“笨蛋”那一列。在我的书里，斯内普这个人物带有不少老师的影子，那个老师肯定就是其中的一个。我



觉得有一件事特别可怕，就是我们

要经常做心算题。头一天上学我只得了0.5分。

没什么好奇怪的，我以前从来没做过分数的题！后来我终于给那个老师留下了好印象，为此我付出了很多努力，在分数题方面也下了不少功夫。



^① 狄更斯（1812-1870），英国著名小说家，所写小说真实地反映了十九世纪英国的社会现实，重要作品有《匹克威克外传》、《大卫·科波菲尔》、《双城记》等。



你上中学时情况怎么样？

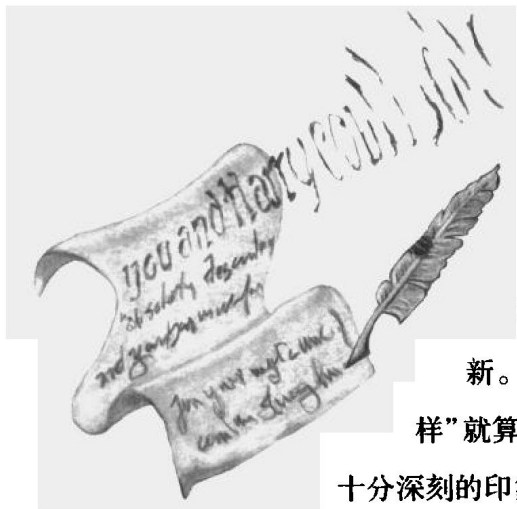
我相当喜欢中学时的生活，英语老师谢泼德小姐对我的影响特别深。她十分严厉，有时甚至挺苛刻的，但是她很认真负责。我很敬重她，因为她这位老师在教学时充满了热情。

我想自己是头一次接触像她这样独特的女性。她是男女平等主义者，很聪明。她那种严肃而直率的做事方式简直令

人难以置信。记得有一天，我在她讲课时心不在焉地乱写乱画，她说我这样做很不礼貌。我回答说：“可我听着呢。”她说即使那样还是很不礼貌。这件事让我记忆犹新。她从来不会只说一句“别这样”就算了。她的方式给我留下了十分

十分深刻的印象。正因为如此，我喜欢英语

课。谢泼德小姐非常重视文章的结构和布局，不允许我们有一丁点儿马虎。尽管我读过很多书，但是在布局谋篇方面能够得到她的精心指导，还是相当有益处的。我从她那



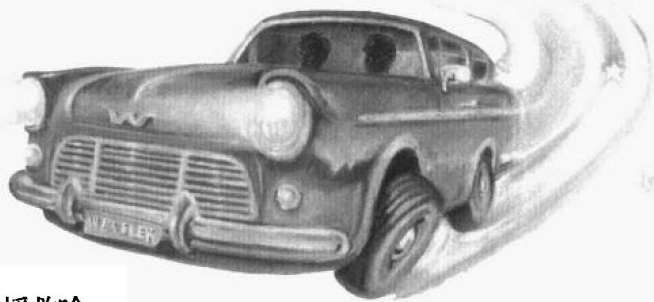
里学到了很多東西，现在还和她保持着联系。她是惟一一位让我永远信任的老师。她能够赢得别人的信任。

《魔法石》出版后，她通过布卢姆斯伯里出版公司转寄给我一封信。对我来说，她的意见比任何报纸上的评论都要得多，因为我很清楚，她绝不会写出任何言不由衷的东西。她就是正直诚实的化身。而且，她很喜欢这本书。

在我上高中的时候，发生了一件很重要的事。一个叫谢安·哈里斯的男生从塞浦路斯转学到了我们学校，他爸爸是军人^①。谢安成了我最好的朋友，《密室》就是题献给他的。

他有一辆青绿色的福特-安格里亚车，对我来说这辆车意味着自由。当你住在乡下时，开车可是一件大事。所以你能想象得到，我不可能用别的老车援救哈

特-安格里亚车，

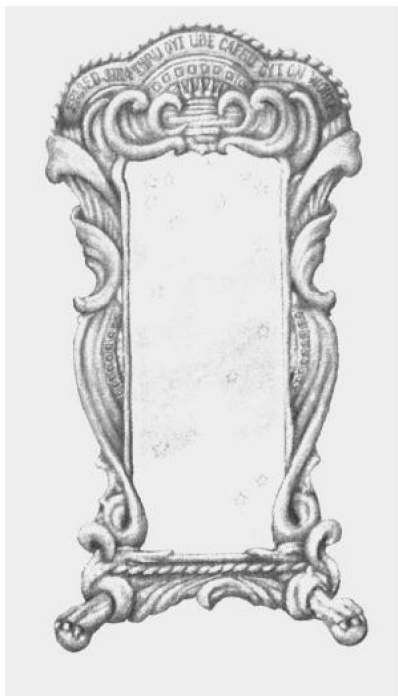


^① 塞浦路斯于一九二五年沦为英国“直辖”殖民地，一九六〇年宣布独立，建立塞浦路斯共和国，但是英国在塞岛依然保有军事基地和驻军。



利和罗恩·韦斯莱，送他们去霍格沃茨——那只能是一辆青绿色的福特-安格里亚车。罗恩·韦斯莱不是谢安的真实写照，但罗恩确实跟谢安很相像。

我往往是在重读自己写的东西之后，才意识到故事里的一些情节是来自生活中的哪些经历。那辆车让哈利摆脱了困境，就像谢安的那辆车让我摆脱了无聊感一样。我想我的书中直接来自现实生活的情节很少，但这是其中的一个。还有，哈利照镜子时看到自己的家人在向他挥手，来自我生活中一段很重要的经历，那时我失去了母亲。

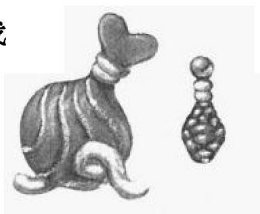


docsriver 文川网
入驻商家 古籍书城

在文川网搜索古籍书城 获取更多电子书

你喜欢所有的老师吗？

不，不是全都喜欢。我最不喜欢的老师就是一个很专横的家伙。现在我已经见到过不少我以前的老师，有的是在我教书时见到的，有的是我在参观学校时见到的，那些专横的老师确实很引人注目。我能够理解，从老师的角度出发，他们是很容易变得为人专横的，但这也是最糟糕、最不公平的事情。说到这儿，我们又回到斯内普身上了。





你还有什么不喜欢的事情吗？

我最不喜欢金工课。在班里我学得最差——蹩脚透了。我不是一个实干家……好像只知道用锤子不停地敲，直到把东西敲坏了。我很用心，可就是干不好。妈妈一直留着一把可笑的扁平茶匙，那是我做的，什么用处也没有，一无是处。我的木工课也学得很蹩脚——我记得自己曾经带回家一个像框，基本上是用胶水粘起来的。

尽管我好像多少有点喜欢体育课，但我在运动方面也糟透了。我特别讨厌曲棍球，不过很喜欢游泳和跳舞。

另外，我也不喜欢那身棕色和黄色相间的校服。一般来说，现在我是不会穿这两种颜色的。

